



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Almenda Dr Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống Năm B Ngày 24 - 5 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,

Miền Portland, Oregon

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng An & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

9:00pm Lễ 5 CĐ Anrê Dũng-Lạc

11:00am Lễ 6 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 8 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 9 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**“NHƯ CHA ĐÃ SAI THẦY, THẦY CŨNG SAI CÁC CON:
CÁC CON HÃY NHẬN LẤY THÁNH THẦN.”**

(GA. 20: 21-22)

NGÀY LỄ NGŨ TUẦN : Dân Ít-ra-en được Thiên Chúa thương giải thoát khỏi ách nô lệ Ai-cập, Chúa ban cho dân mười giới luật để đóng ấn giao ước giữa Chúa và dân của Ngài. Dân Ít-ra-en đã mừng biến cố này hết sức long trọng và hoành tráng 50 ngày sau lễ Vượt qua, nên ngày này được gọi là lễ Ngũ Tuần. Biến cố ấn tượng và hết sức lạ lùng này được Sách Công vụ tông đồ tường thuật lại một cách hết sức thuyết phục.” Chúa Thánh Thần đã xuống trên các Tông đồ và Hội thánh mới được thành lập “.Biến cố lễ Ngũ Tuần được Sách Công vụ tông đồ diễn tả bằng những lời văn sống động gần giống cách tường thuật việc Thiên Chúa ban Lê Luật cho dân Chúa trên núi Sinai. Với khí thế từng bừng, náo nhiệt, ào ạt gió bão, Chúa Thánh Thần tràn ngập cộng đoàn Hội Thánh tiên khởi, gồm 11 môn đệ Chúa Giêsu, Mẹ Maria, một số phụ nữ đạo đức và 120 tông đồ (Cv 1, 15). Trong ngày lễ Ngũ Tuần mọi môn đệ, tông đồ và những người hiện diện đều được tràn đầy Thần khí và đều cất tiếng ca ngợi những kỳ công Chúa đã làm, cao rao Lời Chúa hứa ban ơn cứu độ nay đã nên thành sự. Việc nói tiếng lạ là do Thần khí ban cho đã làm cho ngày lễ Ngũ Tuần rất sinh động. Các Môn đệ, các Tông đồ đã rao giảng đến nỗi ai cũng hiểu được ngôn ngữ của dân tộc mình là một điều hết sức lạ lùng. Các Ngài rao giảng sứ điệp của Chúa, sứ điệp về Tin Mừng cứu độ. Hết thảy các dân tộc nói ở đây là tất cả những người Do Thái bị tản mác khắp nơi trên khắp thế giới, nay trong ngày lễ Ngũ tuần qui tụ về Giêrusalem và họ đã nhận được Thần khí, do đó, họ đều ca ngợi Chúa.

MỘT CUỘC HIỆN XUỐNG MỚI : Ngày nay Thần khí Chúa hiện diện khắp mọi nơi, mọi chỗ trên toàn thể thế giới. Tác động của Thần khí đảm nhận mọi nền văn hóa riêng biệt và đa dạng trong một Hội Thánh duy nhất, thánh thiện, công giáo và tông truyền. Sứ điệp Tin Mừng của Chúa chỉ có một nhưng đối với từng dân tộc thì sứ điệp ấy được rao truyền bằng ngôn ngữ của chính nước họ. Thần khí của Thiên Chúa cũng chỉ có một nhưng ở nơi đâu thần hứng được diễn tả bằng những phong tục, tập quán, văn hóa của địa phương họ để một ngôn ngữ được diễn tả hợp với tư tưởng, suy nghĩ phù hợp với khẩu vị, truyền thống của từng dân tộc. Đó là việc hội nhập văn hóa địa phương mà Đức cố Giáo Hoàng Gioan – Phaolô II đã viết :” Khi đức tin chưa trở thành văn hóa, thì đức tin chưa được đón nhận trọn vẹn, chưa được suy tư đầy đủ, chưa được sống một cách trung tín”. Đức cố Giáo Hoàng Gioan 23, tức chân phước Gioan 23 đã mở Công đồng Vatican II : đây là cuộc Hiện Xuống mới . Công Đồng Vatican II đã tái thiết lập một cuộc hiện Xuống mới đầy thần khí trong một thế giới tưởng đang đi tới việc chối bỏ đức tin.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ BẢY NGÀY 23 THÁNG 5, 2015

Anna Phạm Viêm
 Anna GD Phong + Trang
 Anna Trần T Khiên
 Anna (Lễ Giỗ) Vu Phuong
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretteri, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Antôn, Tiên nhân, Mồ côi GD Vũ Văn Bình
 Đaminh 1 Người
 Đaminh, Tiên nhân GD Võ Phi
 Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
 Gioan Baotixita, Maria 1 Người
 Gioan Kim Nguyễn Thị Thủy
 Giuse Trịnh Thung
 Giuse Bình + Hồng
 Giuse 1 Người
 Giuse Phạm Ngọc Uynh
 Giuse, Maria Le Nhan
 Giuse, Maria, Mồ côi GD Tuân Hoa
 Mathêô Chì Mai
 Mattha Nguyễn Hồng Loan
 Mồ côi GD Văn Sơn
 Mồ côi, Tạ ơn Uyên + Hoàng
 Mồ côi, Thai nhi 1 Người
 Mồ côi, Thai nhi QV
 Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại Trịnh Thung
 Ông Bà Nội Ngoại Bình Hồng
 Phêrô Maria Nguyễn Thái Hòa
 Phêrô, Anna GD Trần Thủy
 Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
 Phêrô, Maria 1 Người
 Tạ ơn Thánh Cả Giuse & Mẹ Maria
 Nguyen Thu Anna
 Têrêsa, Giuse Phương
 Thai nhi 1 Người
 Tiên nhân, Mồ côi Nguyễn An
 Tổ Tiên 1 Người
 Tôma Nguyễn Thị Hat

CHÚA NHẬT NGÀY 24 THÁNG 5, 2015
 2 LH Giuse (Lễ Giỗ), Tổ Tiên, Mồ côi Phạm V Lành

3 LH Đaminh, Đôminicô GD Ngô

Đức Hạnh
 Anna GD Phong + Trang
 Anna Phạm Viêm
 Anna Maria, Tạ ơn Tâm Trúc
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretteri, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Anna, Andre Nguyen Yen
 Antôn (Mới qua đời) CP-Medical
 Antôn, Ysavê Các con Trần
 Batôlômêô, Phaolô (Lễ Giỗ) GD Minh Châu
 Đôminicô, Thai nhi Bảo Hòa
 Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
 Giuse, Maria Le Nhan
 LH một Ân nhân Bình Hồng
 Maria Nguyễn Thị Phái
 Maria GD Nguyễn Hùng
 Maria Con đỡ đầu
 Maria (Mới qua đời) Phạm Viêm
 Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn
 Ông Cố Giuse Mạnh Dung
 Phêrô (Lễ Giỗ 4 năm), Giuse GD Nguyen Tao
 Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
 Phêrô, Maria Hai - Mai
 Rosaly (Mới qua đời) Nguyễn Tuyết
 Simon Hoang Kim Anh
 Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyên
 Têrêsa, Giuse Phương
 Thai nhi Lê Hoàng Linh
 Vincentê, Têrêsa Do Loan

THỨ HAI NGÀY 25 THÁNG 5, 2015
 2 LH Louis, Maria Các con cháu
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretteri, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
 Giuse, Maria Le Nhan
 Phanxicô (Giỗ 5 năm) GD Lê Cang
 Đám
 Phêrô (Lễ Giỗ 4 năm) GD Nguyễn Tạo

Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Phêrô, Maria Nguyễn Thanh Bình
Têrêsa, Giuse Phương

THỨ BA NGÀY 26 THÁNG 5, 2015

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretteri, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
 Giuse, Maria Le Nhan
 Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
 Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an Hoàng David
 Têrêsa, Giuse Phương

THỨ TƯ NGÀY 27 THÁNG 5, 2015

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretteri, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
 Giuse, Maria Le Nhan
 Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
 Tạ ơn bình an 1 Người
 Têrêsa, Giuse Phương

THỨ NĂM NGÀY 28 THÁNG 5, 2015

Anna 1 Người
 Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretteri, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
 Giuse, Maria Le Nhan
 Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
 Têrêsa, Giuse Phương

THỨ SÁU NGÀY 29 THÁNG 5, 2015

Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretteri, Mồ côi, Thai nhi Kim Quy
 Augustinô Phạm Viêm
 Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
 Giuse, Maria Le Nhan
 Maria Phạm Ngọc Tri
 Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
 Têrêsa, Giuse Phương

SUY NIỆM LỜI CHÚA: “NHỮNG NGƯỜI LOAN BÁO TIN MỪNG ĐẦU THÁNH THẦN”

“Như Chúa Cha đã sai Thầy, thì Thầy cũng sai anh em.” (Ga 20,21)

SUY NIỆM: Chúa Giê-su là “người loan báo Tin Mừng đầu tiên và vĩ đại nhất”, vì đã thi hành cách tuyệt hảo sứ mạng Chúa Cha giao phó, trong tình yêu và vâng phục. Ngay trong chiều ngày phục sinh, Ngài đã hiện ra với các môn đệ và ủy thác sứ mạng ấy cho các ông. Niềm vui vì được thấy Chúa Phục Sinh xua tan nỗi sợ trong lòng các môn đệ. Căn phòng đóng kín không thể nhốt được Tin Mừng quá đổi lớn lao này. Nó cần được loan báo, chia sẻ! Chúa Giê-su không để các môn đệ “đơn thương độc mã” trên hành trình sứ mạng, nhưng gửi Chúa Thánh Thần cùng đi với các ông để thánh hóa, dạy dỗ và trợ lực. Chúa Thánh Thần là tác nhân chính yếu của công cuộc loan báo Tin Mừng. Đức Phaolô VI xác quyết: “Nếu Chúa Thánh Thần không hoạt động thì sẽ không có bất cứ công cuộc Loan báo Tin Mừng nào”. Thật vậy, Người là Đấng hướng dẫn chúng ta bước đi trong tự do nhờ sức mạnh của Thần Khí (x. Tông huấn Niềm Vui Tin Mừng, 280).

THÀNH CA & THÁNH VINH

Xin Thánh Thần

(Ca Nhập Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống)

Hùng Lân

Xin Sai Thánh Thần Tới

Tv. 103

Ngọc Linh

Xin Thánh Thần... Chúa xuống chan hòa khắp vũ trụ, Người nắm giữ mọi

Xin Thánh Thần... Chúa là Người nắm giữ mọi sự và thông biết mọi lời Xin Thánh Thần

Chúa xuống đầy tràn hồn tin hữu Nhóm lửa tinh Xin Thánh Thần... Chúa... nhóm... lửa...

yêu Chúa trong lòng hết mọi người Ha - le - lu - ia. yêu Chúa trong lòng hết muôn người Ha - le - lu - ia.

1. Xin... Người đến trong lòng gió thần Xin Người đến trong ngọn lửa thiêng.
2. Xin... Người giúp con đựng Nước Trời Nơi trần thế trong lòng anh em.

Soi sáng chôn tối tâm âm thầm Nâng lòng yếu đuối vừng vàng lên.
Dem hạnh phúc đến cho mọi người Sống theo đúng Thánh ý... Người liến.

ĐK: Lay Chúa! Xin sai Thánh Thần tới để canh tân đời

Lay Chúa! Xin sai Thánh Thần tới để canh tân đời mới mặt đất này.

- Hồn tôi hồi! Hãy mừng hát
- Lạy Thiên Chúa! Công trình của
- Kìa muôn thú ngược nhìn lên
- Làn sinh khí Chúa mà lấy
- Hiện vinh Chúa muôn đời vừng

Ngài. Lạy Thiên Chúa con thờ Chúa muôn trùng cao cả.
Ngài. Quả thiên biến vô vàn có ai nào xiết kể.
Ngài. Đợi mong bữa no lòng nới tay Ngài thương ban.
lại. Là chúng tấc hơi liền sẽ trở về cát bụi.
bền. Kỳ công Chúa tác tạo Chúa vui mừng hân hoan.

Áo Ngài mặc toàn oai phong lẫm liệt. Cẩm bào Ngài Chúa hoàn toàn thực khôn ngoan thánh thiện. Địa cầu đầy Chúng vội vàng lượm ngay khi Chúa tặng. Ngài mà mở Chính Ngài đã tặng ban sinh khí này. Mọi loài dựng Tiếng lòng này cầu mong vui ý Ngài. Trọn cuộc đời

khoác muôn vạn ánh hào quang.
dầy muôn vạn ánh hào quang.
tay ân huệ Chúa đầy dư.
nên luôn làm Chúa hỉ hoan.
con Chúa là chính niềm vui.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2015. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ tổ chức Đại Hội Hành Hương kỷ niệm 40 năm ly hương với chủ đề “**Gia Đình Sống Yêu Thương**” năm nay được mọi sự tốt đẹp. Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

THÁNG HOA KÍNH ĐỨC MẸ: Giáo xứ sẽ có cuộc Rước Kiệu Đức Mẹ quanh khuôn viên nhà thờ vào lúc 5 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 30 tháng 5 năm 2015. Sau khi rước kiệu Đức Mẹ, các em Thiếu Nhi của Giáo Xứ sẽ dâng Hoa Kính Đức Mẹ và Thánh Lễ sẽ bắt đầu lúc 6 giờ chiều như thường lệ. Thân mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG NHÓM THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN: Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin kính chúc anh chị em **Nhóm Thăm Viếng Bệnh Nhân** cùng gia đình mừng lễ Bổn Mạng vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho quý vị dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta. Lễ bổn mạng lúc **9 giờ sáng Chúa Nhật 24/5**.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CĐ THÁNH LINH: Quý Cha, Quý Sơ, HĐMV và toàn thể giáo dân GX Đức Mẹ Lavang xin kính chúc anh chị em **CĐ Thánh Linh** cùng gia đình mừng lễ Bổn Mạng vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria ban cho quý vị dồi dào sức khỏe, bình an, vui vẻ trong tình đoàn kết để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ chúng ta. Lễ bổn mạng lúc **11 giờ sáng Chúa Nhật 24/5**.

CHÚC MỪNG THỤ PHONG LINH MỤC: Quý Cha Phó, Quý Cha Hưu Dưỡng, Quý Sơ, HĐGX và toàn thể Giáo Dân trong Giáo Xứ xin Chúc Mừng Cha Chánh Xứ Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D. nhân dịp ngài kỷ niệm 12 năm thụ phong linh mục,

24 tháng 5 năm 2015. Xin Ba Ngôi Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban cho Cha Chánh Xứ được nhiều sức khỏe, sự thánh thiện và lòng nhiệt thành để ngài chu toàn trọng trách hướng dẫn Đoàn Chiên trong Giáo Xứ mỗi ngày một tốt đẹp hơn.

BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ (TTVTT) TĨNH TÂM VÀ MỪNG BỔN MẠNG: Thân mời tất cả Quý Thành Viên trong ban TTVTT đến tham dự buổi Tĩnh Tâm do Cha Đaminh Trần Văn Điều, SDD, tuyên úy của Ban TTVTT, hướng dẫn lúc 3:45 chiều Thứ Bảy, ngày mừng 6 tháng 6 tại Nhà Nguyễn. Thánh Lễ mừng Bổn Mạng Mình Máu Thánh Chúa Kitô của ban TTVTT vào lúc 9:00 sáng, Chúa Nhật, ngày 7 tháng 6. Kính mời tất cả Quý Thành Viên đi tham dự đông đủ.

THI ĐẤU BÓNG BÀN MỪNG BỔN MẠNG GX: Xin mời các đội đã vào vòng 2 có mặt tại phòng Tôma Thiện vào **thứ Bảy 30 tháng 5 lúc 10:00 AM** để bốc thăm, ngay sau đó bắt đầu thi đấu vòng 2 và chung kết. Nếu đội nào không có mặt vào **thứ Bảy 30 tháng 5 lúc 10:00 AM** sẽ được kể như tự ý rút lui. Chân thành cảm ơn.

TIỆC LIÊN HOAN TOÀN TRƯỜNG: Chúa Nhật tuần ngày 31 tháng 5, Trường GL-VN Lavang sẽ tổ chức Tiệc Liên Hoan toàn Trường cho quý Thầy Cô, Quý Vị trong Ban Giáo Dục và toàn thể các em học sinh trong giờ ăn trưa. Quý Phụ Huynh không cần phải mua thức ăn trưa cho con em của mình.

RAO HÔN PHỐI LẦN I:

Anh Andre Phạm Trí Portland, OR con ông bà Phạm Thanh xin kết hôn với chị Maria Tạ Hương con ông bà Tạ Thai Portland, OR

Anh St. Rhian Ryan Lane Bredehoeft Oregon City, OR con ông bà Donald Wayne Bredehoeft xin kết hôn với chị Maria Nguyễn Thái Vân con ông bà Nguyễn Văn Tuynh Portland, OR

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I
\$5,960.62

Xin Giỏ II QBA
\$15,383.00

Quán Ăn
\$3,600.00

Niên Liễm
\$4,385.00

Tổng Cộng
\$29,328.62

RAO HÔN PHỐI LẦN II:

Anh Đaminh Savio Nguyễn Duy Hiếu, con ông bà Nguyễn Đức Hùng Portland, OR, xin kết hôn với chị Maria Madalena Nguyễn Thị Nhật Minh con ông bà Nguyễn Văn Thắng Portland, OR. Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.



MỜI BẠN: Loan báo Tin Mừng không phải là việc làm phụ tùng, nhưng là sứ mạng thuộc bản chất của Giáo hội, là lý do hiện hữu của Giáo hội! Đức Thánh Cha Phan-xi-cô khích lệ mọi Ki-tô hữu trở nên đích thực là những môn đệ thừa sai, đầy Thánh Thần, nghĩa là luôn mở lòng mình ra cho hoạt động của Chúa Thánh Thần. Lời mời gọi này có đánh động trái tim của bạn không?

SỐNG LỜI CHÚA: Lời cầu nguyện đầu ngày của bạn là xin Thánh Thần biến mọi việc trong ngày của bạn thành việc loan báo Tin Mừng.

SỐNG LỜI CHÚA: Lời cầu nguyện đầu ngày của bạn là xin Thánh Thần biến mọi việc trong ngày của bạn thành việc loan báo Tin Mừng.

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 24 - 5	Thứ Hai 25 - 5	Thứ Ba 26 - 5	Thứ Tư 27 - 5	Thứ Năm 28 - 5	Thứ Sáu 29 - 5	Thứ Bảy 30 - 5	Chúa Nhật 31 - 5
Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống	Thánh Matthêu Nguyễn Văn Phụng	Thánh Philip Neri, Lm	Thánh Augustinô Cantorbéry, GM		Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM		Lễ Chúa Ba Ngôi

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 5

14/5/1985	Dang Van Giap	08/5/2003	Pham Van Nghi
23/5/1985	Tran Thi Mi	17/5/2003	Matthia Nguyễn Văn Danh
07/5/1988	Nguyễn Thị Hồng	14/5/2004	Tôma Nguyễn Phi
14/5/1990	Phan Thi The	15/5/2004	Giuse Mai Huy Hạnh
30/5/1991	Nguyen Van Ky	28/5/2004	Anna Lý Thị Hồ
03/5/1995	Phạm Thị Ngô	30/5/2004	Giuse Trần Văn Hinh
13/5/1995	Nguyễn Văn Kiếm	02/5/2005	Louis Hà Kim Trinh
13/5/1995	Nguyễn Thị Mầu	05/5/2005	Maria Võ Thị Tích
27/5/1995	Hoàng Phương Anh	15/5/2005	Maria Nguyễn T. Mai
07/5/1996	Phạm Thị Rinh	21/5/2005	Maria Vũ Thị Ánh
14/5/1996	Maria Nguyễn T. Doanh	17/5/2007	Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG
29/5/1998	Lê Thị Nguyễn	17/5/2008	Giuse Trần Văn Nguyên
15/5/1999	Louis Lê Văn Hơn	20/5/2008	Đaminh Vũ Quang Minh
02/5/2000	Phú Hoàng	14/5/2009	Rosa Bùi Thị Tính
07/5/2000	Lê Văn Tiếp	25/5/2010	Maria Lý Lợi
30/5/2000	Giuse Hoàng Bá	31/5/2010	Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
24/5/2002	Nguyễn Phi	25/5/2011	Phêrô Nguyễn Việt Huân
25/5/2002	Vincentê Đỗ công Triều	26/5/2014	Maria Lý Thị Y

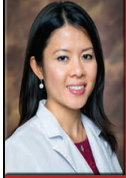


GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
 Cell: 503 - 853 - 0975
 Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
 9:00AM - 5:30PM
 Đồng cửa: Chùa Nhật
 2448 SE 89th Ave. Ste # 1
 Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
 Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD, PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tai sở làm.
 Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
 "Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Portland Location:
 4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-992-6080
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
 6035 SW 185th Ave.
503-206-8863
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



Knights of Columbus INSURANCE

Making a difference for life.

Knights of Columbus named the World Most
 Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Permanent Life Insurance:
 Our signature product. Insure your life for life.

Term Life Insurance:
 Affordable protection for temporary needs.

Long Term Care:
 Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

Disability Income Insurance:
 Receive an income even when you cannot work.

**Retirement Annuities (IRA, Roth IRA, 401K
 Rollover):**
 Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
 Phone: 503-875-8715
 Web: www.kofc.org

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com

GAS (XĂNG)

		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES

(CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker
 Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street
 Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



TRUNG TÂM GIÁM CỨU

332 NE 82nd Ave
 Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn
 lao động, Đau cột sống, Thần



People are Looking For
 Your Business.

"Your ad could be in this space!"
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- Primary Care
- Agent Care
- Accident Care
- Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
 Chiropractic • Massage • Acupuncture
 Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
 Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
 nhưng đừng đánh mất quyền lợi
 của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình

"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".

Salem • NE Portland • SE Portland

"Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
 hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.

Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)

và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
 Beaverton, Tigard (North East, South East,
 South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam

để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình

phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**
Pre Planning Advisor
 điện thoại **503-804-3542**
 để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel
 4733 NE Thompson St
 Portland, OR, 97213
503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503) 252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician
 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
160th & Division Office
16002 SE Division st
Portland, O.R 97236
Office : (503) 761-7775
Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

JOHN TRAN FILMS
 VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
 WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
PHONE: (503) 559 - 6533
 JOHNTRANFILMS.COM
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232
State Farm
Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 Senior Mortgage Loan Originator
Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thông Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Northwest Merchants
 nhận in áo để lưu niệm
 cho các Hội Đoàn nhà
 Thờ, Chùa ... và cá nhân.
 Xin liên lạc: **971-250-3538**
 hoặc **503-997-6824**
 Web: www.nwmerchants.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

CARPET CLEANING
NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂM & MAU KHỎ
503 - 516 - 6332

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

family matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD
MEETING OF
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

Chương Trình Mục Vụ Gia Đình
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

